联合国 **S**



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3438
15 October 1994

CHINESE

第三四三八次会议临时逐字记录

1994年10月15日星期六，下午11时10分
在纽约总部举行

主　席：	戴维·汉内爵士	（大不列颠及北爱尔兰联合王国）
成员国：	阿根廷	卡登纳斯先生
	巴西	萨登伯格先生
	中国	李肇星先生
	捷克共和国	库凡达先生
	吉布提	奥拉海耶先生
	法国	默里梅先生
	新西兰	基亭先生
	尼日利亚	艾瓦赫先生
	阿曼	胡塞比先生
	巴基斯坦	马克先生
	俄罗斯联邦	西多罗夫先生
	卢旺达	巴库拉姆特萨先生
	西班牙	亚涅斯-巴尔诺沃先生
	美利坚合众国	奥尔布赖特夫人

94-86671 (c)

下午11时15分开会

通过议程

议程通过。

伊拉克与科威特之间局势

主席(以英语发言):我谨通知安理会,我收到了科威特代表的来信,他在信中请求邀请他参加有关安理会议程上的这个项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请该代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,阿布哈桑先生(科威特)在安理会议席就座。

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安全理事会是根据其事先磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有文件S/1994/1164,内载阿根廷、法国、阿曼、卢旺达、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国提交的一项决议草案的案文。

我谨提请安理会成员注意对载于文件S/1994/1164的决议草案暂定稿的下列订正。序言部分第一段第一行应为:“回顾以前所有有关决议草案,并重申......决议”。在序言部分第八段第三行,“重申”一词应下划横线。

我谨提请安理会成员注意下列文件:S/1994/1137,即科威特常驻联合国代表1994年10月6日给安全理事会主席的信;S/1994/1149,即伊拉克常驻联合国代表1994年10月10日给安全理事会主席的信;S/1994/1162,即沙特阿拉伯常驻联合国代表团临时代办1994年10月14日给秘书长的信;以及S/1994/1165,即科威特常驻联合国代表1994年10月14日给安全理事会主席的信。

安理会成员还收到了伊拉克和俄罗斯联邦常驻联合国代表1994年10月14日给安

全理事会主席的一封信的影印件,信中转递了1994年10月13日就巴格达会晤成果发表的联合公报的文本。

我的理解是,安理会准备就它面前经口头修正的暂定决议草案进行表决。如果没有人反对,我现在就把决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

我首先请希望在表决前发言的安理会成员发言。

艾瓦赫先生(尼日利亚)(以英语发言):我国代表团欢迎一些国家目前采取主动行动,处理觉察到的破坏10月6日前存在的科伊间现状的问题。1994年10月8日的安理会主席声明是对伊拉克革命指挥委员会的声明和部队调动的报道作出适当的反应。我们在一周后再度讨论这个问题证明了国际社会的一个愿望:对该地区局势坚持一项直接参与的政策,尤其是因为该局势可能对国际和平与安全构成威胁。

我国政府愿重申其信念,即国家间关系应建立在和平共处和相互尊重主权和领土完整的基础上。我们还承认,每个国家有权决定其国内政策的方向和内容,包括捍卫其主权和领土完整所必需的措施,条件是这些政策和活动不威胁到其邻国,也没有破坏国际和平与安全的可能性。

国际社会,特别是安全理事会处理伊拉克与科威特的问题至今已有4年多了。这一争端一直是安理会许多决议处理的问题。这些决议的目的都在于解决这一问题的所有影响,从而使这个问题得到最后解决。这些决议给所有会员国,特别是伊拉克规定的义务是强制性和无商量余地的。该地区的和平前景取决于充分执行安理会的所有这些有关决议。自成为安全理事会成员以来,我国代表团一直强调伊拉克有义务充分接受并实施所有这些决议。

我国代表团感到鼓舞的是,伊拉克一直表现出愿意与安全理事会合作,以实施处理伊拉克与科威特冲突的有关决议。作为一个代表团,我们过去承认伊拉克已采取积极步骤执行第687(1991)号决议C节和第715(1991)号决议。它们涉及建立一个监测与核查伊拉克军火工业的机制。就在本星期,安理会收到了其特别委员会的报

告。报告证实这一监测与核查制度已经暂时性地运作。从这一事态发展的本身来看,它是具有重要意义和令人鼓舞的。

然而,自1994年10月6日以来发生的事件引起国际社会的关注。科威特国及其人民有权在安全的边界内和平地生活,并充分享有主权和领土完整。我们还认为,伊拉克有责任接受并毫不含糊地承认科威特的主权和领土完整。

我国政府当然注意到伊拉克政府宣布它正将其部队重新部署到不同的地方。我们欢迎撤走和重新部署军队这一行动已经开始。我们希望将迅速完成重新部署,以减轻该地区的紧张局势。

鉴于这一点,我国代表团将支持目前的决议草案。

巴库拉姆特萨先生(卢旺达)(以法语发言):伊拉克军队向科威特边界移动引起我国的关注,尤其是因为我们仍然记得就在三年多前发生的伊拉克入侵科威特事件。卢旺达刚刚摆脱战争和其它可怕的暴行,我国政府对正在科威特发生和可能会发生的情况尤为敏感。我国代表团同意参与其他国家一道成为摆在安理会面前的这项决议草案的提案国,以表明它谴责伊拉克的行为。这一行为继续威胁科威特和整个地区的和平与稳定。

我国代表团深信,建立该地区和平的唯一办法是伊拉克执行安全理事会通过的决议,包括第833(1993)号决议,它们涉及尊重科威特的主权,承认它的国际边界以及释放战俘。我国代表团希望将作出更多的努力,以确保伊拉克遵守并执行这三条规定。

西多罗夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):在波斯湾地区实现持久的危机后解决依然是俄罗斯外交的优先事项之一。我们仍然认为,伊拉克必须遵守安全理事会的所有有关决议,只有这样才能导致波斯湾地区局势的正常化。

我们采取的做法的另一个重要因素是需要伊拉克与联合国进行充分合作,以克服冲突的后果,使安理会对伊拉克政府的政策中显示的积极态度作出适当的反应。

最近几天该地区出现的事态发展的戏剧性转变清楚显示了继续不解决1990年伊

拉克对科威特的侵略的后果是危险的。我们必须一道寻找办法解决悬而未决的问题。

各位成员知道,奉俄罗斯联邦总统鲍里斯·叶利钦先生的指示,俄罗斯联邦外长安德烈·科济烈夫紧急访问了巴格达,并与伊拉克领导人举行了会谈。在这些接触中,俄罗斯表示,它赞成采取果断行动防止紧张局势升级,把局势扭转到外交努力的方向,最终导致实现该地区的安全和可靠的稳定。结果伊拉克正式宣布,并到今天为止几乎已完成将其部队撤至后方阵地的行动。

至关重要的是,俄罗斯-伊拉克联合公报确定伊拉克愿积极解决承认根据安全理事会第833(1993)号决议所决定的科威特主权和边界的问题。

因此,所达成的协议打通了伊拉克和科威特之间军事缓和的道路,并帮助推动危机后的全面解决。

据此,俄罗斯代表团曾建议:安全理事会不就伊拉克问题作出任何决定,直至俄罗斯外长完成其对该地区的访问并前来纽约参加安理会会议。我们曾认为这是完全合理的,因为俄罗斯外长在伊拉克和该地区其它国家就安理会目前正审议的问题进行了谈判,这些问题还部分地反映在提案国提交的决议草案中。

我们遗憾地注意到,安理会在可以等待实际上几小时的情况下仓促行动。同时,我们注意到决议草案的提案国确实考虑到我们的一些关注及其它一些代表团的关注,并同意作出一些使文本更平衡的修正。我尤其要强调,决议草案未含有任何可作为使用攻击或武力的正当理由的规定。重要的是,决议草案反映了俄罗斯外长访问该地区的结果,特别是它欢迎寻求政治解决危机的外交努力及伊拉克积极解决承认科威特主权和边界问题的意愿。

为此,俄罗斯代表团将支持该决议草案。此外,我们之所以将对之投赞成票,是因为该地区各国权威领导人、尤其是科威特埃米尔萨巴赫酋长、沙特阿拉伯国王法赫德和阿拉伯联合酋长国扎耶德·纳哈扬酋长,紧急要求俄罗斯在安理会内部就该问题保持一致,以利于在波斯湾地区建立和平与稳定。

展望未来，我谨强调安理会通过真正争取消除波斯湾地区不稳定根源而非只对付其症状的决定的重要性。否则，我们将只会迫使疾病进入更深层，并仅作为再出现的旁观者，从而推迟该地区安全和可靠的稳定的到来。

主席(以英语发言)：我现在把载于文件S/1994/1164的经口头订正的决议草案暂定稿付诸表决。

进行了举手表决。

赞成：阿根廷、巴西、中国、捷克共和国、吉布提、法国、新西兰、尼日利亚、阿曼、巴基斯坦、俄罗斯联邦、卢旺达、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国

主席(以英语发言)：15票赞成。决议草案获得一致通过，成为第949(1994)号决议。

我现在请要在表决后发言的安理会成员发言。

奥尔布赖特夫人(美利坚合众国)(以英语发言)：我们都熟悉桑塔雅那的警告：忘记过去者注定将重新经历之。四年前的8月份，世界目睹了令人战栗的一系列事件：伊拉克的宣传和公开声明开始把伊拉克描述为国际阴谋的受害者；科威特，尤其是其领导人则受到讥讽性攻击；共和国卫队的精锐部队开始在科威特边界的集结地区部署，这些部队的后勤装备也调动起来，意味着这不是训练。1990年8月2日，伊拉克军队越过边界，开始摧残科威特。

自上星期开始，伊拉克革命指挥委员会发表了一份挑战性声明，扬言要结束同联合国特别委员会的合作，并指控科威特和联合国安全理事会企图“能杀害多少伊拉克人就杀死多少”。同时，伊拉克共和国卫队的部队，包括1990年使用的很多同样部队，开始向科威特边境移动。在过去的一个星期里，这些部队正是在1990年使用的同样的集结地区集结。同1990年一样，弹药、通讯和后勤支援都是最近这次调动的一部分。

安理会的警惕、有效的联合准备及对伊拉克不可信赖的太频繁的经历，确保了

桑塔雅那的警告不会在这个会议厅应验。我们决心--并以此方式采取行动--确保这段历史不会重演。

伊拉克向科威特边境部署部队,是伊拉克公然企图威胁联合国安全理事会根据它的条件谈判取消对石油出口的制裁的问题。安理会不会被这种伎俩吓倒。这种挑衅性和愚蠢的行为是不必要的。如果萨达姆·侯赛因做了我们都知道需要做的事--遵守安理会各项决议并证明伊拉克的"和平意图"--取消制裁就本会在适当时候出现。然而,伊拉克却以此行动走了回头路。谁会真认为这种行为是一个意在表明其和平意图的国家的特点?谁会同意伊拉克这些图获重新进入负责任的国际社会的条件?

极端可笑的是,有些人把这一行动归因于伊拉克对其人民痛苦的无法忍耐及打破制裁所造成的扼制的愿望。然而,伊拉克当局却有足够的钱维持最大的军队之一,并有足够的钱支付无论是镇压沼泽地阿拉伯人还是威胁科威特的军事行动。所有人现在都应清楚:伊拉克政府对其人民的苦难负有责任。

伊拉克部队尽管是模糊不清地,但却开始以十分类似伊拉克在过去四年中对联合国作出外交反应时采取的口是心非的方式进行重新部署。虽然宣称伊拉克军队已完全撤走,但实际上一个师的共和国卫队却撤至纳萨里耶,离科威特边界仅一小时路程。但是,伊拉克似乎仍未吸取任何教训,却忘记了一切。萨达姆·侯赛因又一次企图测试安理会应付对科威特的威胁的决心。

由于这些原因,我们今天通过的这项决议是非常关键的。决议中的信息是明确的。伊拉克必须把它向南部署的所有军队撤回原地。它绝不能采取任何行动来提高其在伊拉克南部的军事能力。伊拉克必须永不利用其军力威胁其邻国或联合国在伊拉克的行动。伊拉克也必须与联合国特别委员会合作。由于伊拉克政府不可信,必须以它可核查到的行动而非它的话来判断它。我们不能让无端侵略的威胁发展成新的侵略的现实。

萨达姆·侯赛因领导下的伊拉克的记录充满违反的承诺。如果我们在任何时候

听信萨达姆关于他将履行强加给他的义务的话而放松警惕，我们今天可能就会进行一种不同的讨论，或许是有关如何扭转伊拉克第二次占领科威特的情况的讨论。不论他的动机、目标及要求是什么，只是国际上的政治和军事反应制止了这种敌对行动，使之胎死腹中。

在伊拉克入侵科威特四年多之后，伊拉克遵守联合国安全理事会第833(1993)号决议并承认科威特与其边境为什么仍如此困难？我谨提醒各位成员，伊拉克于1991年曾指出，它接受安全理事会第687(1991)号决议，并且承认科威特的边境。但在过去的三年中，它一直拒绝说出"科威特"这个国名，而是不停地把科威特称作伊拉克的第十九个省。过去一周的事件不应使人们怀疑，伊拉克的许诺是毫无价值的。

因此，伊拉克最近关于它准备承认科威特主权和边境的声明并未使我们信服。声明发表后必须采取明确无误的行动才能够有价值。伊拉克必须以它在声称吞并科威特时采取的同样方式承认科威特的主权、领土完整和边界：即发表一项经革命指挥委员会和伊拉克议会批准，在《官方公报》上公布并且正式转达给安全理事会的声明。

让我们认清这些事实：伊拉克各发言人正从事一项协调的工作，以便把真相说成谎言，把谎言说成真相。他们是不会成功的。如果伊拉克的目的是争取解除制裁，它能够通过遵守安全理事会决议来做到这一点。如果伊拉克领导人关心其人民的困境，让他们利用现存的人道主义豁免条款，并且让他们停止其在北方和南方对本国公民发起的恐怖运动。此外，如果巴格达领导人认为我们在南方的警觉意味着我们将会忽视伊拉克军方在北方的行动的话，他们就大错特错了。

这一一致表决应发出一个明确的信号：让伊拉克受到一次警告并让它充分明白，它不应错误估计安理会和国际社会在反击对科威特、该地区和世界和平与安全的进一步挑战的坚决态度、团结一致和决心。

最后，让我向安理会保证，根据安理会决议和《联合国宪章》第51条，如果伊拉克不遵守本决议各项要求，我国政府将采取一切适当行动。

默里梅先生(法国)(以法语发言):把伊拉克军队部署到科威特边境是一个应受谴责的事态发展,安全理事会对其作出反应是适当的。伊拉克的行动与其在过去几个月提出的合作保证背道而驰,因而有必要使安全理事会提醒它所必须遵守的义务,并向国际社会保证它决心保障该地区和平与安全。

我国代表团是第949(1994)号决议的共同提案国,并完全赞同其2项主要目标。我们必须使伊拉克全部撤出其近几天在科威特边境方向部署的部队。另外,我们必须坚决要求伊拉克今后不采取类似的行动。这是使人们确信其和平意图的条件之一。

该决议要求伊拉克不对其邻国和联合国采取一种敌对或挑衅性姿态。处理伊拉克方面的任何被认为是不遵守本决议的行为将是安全理事会的任务。假如安全理事会被迫作出此类决定,伊拉克明白它将面临的严重后果。

我国代表团要求伊拉克当局执行安全理事会的所有决议,并且与安理会,特别是特别委员会进行充分合作。我特别强调我们所获得的消息,即伊拉克当局已经表明其打算尊重科威特国的政治独立、主权和领土完整。第833(1993)号决议必须毫不拖延地,最严格地加以执行。我们呼吁伊拉克当局以适当形式着手执行该决议。这将是朝着正确方向的重要进展。

第949(1994)号决议相当适当地提醒伊拉克所负的全部义务。那些有关囚犯和失踪人员命运的义务以及有关在伊拉克尊重人权的义务对法国当局来说仍然是最重要的。

科万达先生(捷克共和国)(以英语发言):主席先生,让我首先祝贺你担任本月份主席。你闻名的外交才能使人感到欣慰的是,其中包括有时尖刻的风趣--将无疑使安理会以一种特别有效的方式完成其工作。我还愿感谢胡安·安东尼奥·亚涅斯·巴努埃沃大使以认真、有条理和十分有效的方式处理了安理会九月份的事务。

当一个强大的邻国毫无明显理由地开始向一个小国边境调动部队时,该小国必定感到紧张。当这里提及的邻国就是不久前占领了该小国,有着公开地将该小国称

为其自己的一个省的历史，以及仍不明确宣布它承认该小国的主权和边境的国家时，这个小国将会加倍地紧张。 我国对曾经经历过的完全类似的部队调动，部署以及对其国际合法性提出质疑的声明的阴影记忆犹新。历史学家至今仍争论不休的是，假如国际社会在1938年表现出一种更为强硬的决心，欧洲历史是否可能会出现一种完全不同的发展。

联合国的绝大多数会员国都是象科威特或我国这样的小国。因此，安全理事会在维护国际和平与安全时尤其有必要处理这类小国所受到的军事挑战。

在科威特问题上，历史告诫我们要警惕。本机构在伊拉克入侵科威特之后所通过的决议已可编成一本完整的小册子。国际社会在1990年联合捍卫了这个弱小的寡不敌众的会员国，并将侵略者赶走。我国为对那次努力作出了微薄贡献而感到自豪。

但有一个捷克谚语描述了一位在被赶出门之后又从窗户进入的不速之客。安理会在减少伊拉克对科威特形成的威胁方面已经做了大量工作，但伊拉克最近的行动表明，它可能仍在寻找一些窗户。包括美国和盟国部队的迅速反应和安理会在整一周前所作的明确的主席声明在内的国际社会的坚定姿态已经导致气势汹汹的伊拉克部队的撤离。这种撤离是部分的还是全部的仍然是一个有争议的问题，但除其它事项外，我们的决议清楚地表明，必须实行全部撤离，并且类似的部队调动不可再发生。

与此同时，其它外交努力也正在进行中。我们对外交部长科济列夫访问该地区表示欢迎并期待着他即将对纽约的访问。我们一向认为外交比武力恫吓更可取。事实上，据报道伊拉克最近向科济列夫外长作出的声明如果先于响亮的武力恫吓之前则会更受欢迎。

我国和安理会的其它成员国一起重申伊拉克有必要在最高官方一级承认科威特在其国际承认的边界内的独立、主权和领土完整。这是国际社会一个长期和永远不变的立场。然而，我国政府还感到重要的是，这一决议决不会对伊拉克的领土完整提

出疑问。对伊拉克的主要要求是它要表现出我们所有联合国成员国的通常态度，即如引用《宪章》序言的话，包括我们决心，

"力行容恕，彼此以善邻之道，和睦相处"。

伊拉克必须成为其所有邻国的好邻国，为此目的，必须尊重安全理事会一切有关决议的条款。

主席(以英语发言)：我感谢捷克共和国代表对我说的客气话。

胡赛比先生(阿曼)(以英语发言)：主席先生，首先我希望祝贺你担任安理会本月份主席。我们相信你的智慧和广泛经历将使你成功地领导我们的工作。我国代表团向你保证将一直与你充分合作。

同时，我们希望感谢西班牙大使上月所做的出色工作。

伊拉克最近沿科威特边界所作的军事部署再次造成了这一地区的紧张局势，安全理事会审查这一情况后刚刚通过了第949(1994)号决议，我们投了赞成票。

我们阿曼苏丹国认为今天决议通过将有助于加强该区域的和平与稳定。此外，我们认为它给我们伊拉克兄弟又一次机会来证明其良好意图，证明他们能够认真地与其邻国和平共处。

我们阿曼苏丹国对第949(1994)号决议的理解是它针对伊拉克最近军事行动在该地区所造成的紧急局势，旨在防止这种行动的再次发生。根据我们再度的理解，这一决议与取消或不取消制裁问题根本无关。阿曼认为必须把安全理事会早先通过的决议与今天的决议区别开来。

在欢迎俄罗斯联邦外交部长关于伊拉克愿意根据第833(1993)号决议承认科威特和两国之间边界协议的声明的同时，我们呼吁我们的伊拉克兄弟将这种意愿变为实际的执行。我们认为这一步骤将有助于加强该地区的和平与稳定，符合兄弟的伊拉克人民的利益。

我国多次通过这一备受尊崇的讲坛表达了对伊拉克人民由于该国继续受到经济制裁而所处困境的理解。阿曼已经和其他国家一起作出努力，以便在安全理事会有

关决议和联合国负责销毁伊拉克大规模毁灭性武器特别委员会的框架和方式内寻找出路，帮助伊拉克渡过制裁制度的危机。但是，伊拉克最近采取的行动，在沿着科威特边界的南部边境部署其部队，这引起了人们对这一区域和平与稳定的担心与忧虑，所有这一切削弱了我们的尝试和努力。

最后，我们充分相信要以最好方法解决悬而未决问题，只有通过伊拉克与联合国特别委员会的密切合作和伊拉克当局执行安全理事会的一切有关决议，特别是根据第833(1993)号决议承认科威特的主权与边界协议。

主席(以英语发言)：我感谢阿曼代表对我说的客气话。

亚涅斯-巴尔诺沃先生(西班牙)(以西班牙语发言)：伊拉克最近向科威特边界部署大量军队引起了西班牙政府的严重关切。几天来，世界生活在曾导致1990年海湾战争那种可怕的威胁下。

因此，安全理事会作出了明确和迅速的反应，在10月8日的主席声明中表明了安理会对军队调动的严重关切，并重申伊拉克有责任遵守安全理事会有关决议所载的义务。

我还想忆及欧洲联盟在10月11日发表了一项声明，敦促伊拉克立刻从边界地区撤走其军队，不要对抗，并充分合作地执行安理会决议。伊拉克的军队调动及其可能的威胁迫使该区域国家在其他国家的支持下立即作出反应，进行预防性和防卫性部署，以便保护科威特，因为安全理事会对其主权、独立与领土完整作出了承诺。

西班牙也作出了这一承诺，并且如同它在1990-1991年的海湾危机期间所做的那样积极和坚决地致力于这一承诺。在这方面，我希望记录在案的是，西班牙当局特别向美国提供了广泛的后勤支持，以便有利于为及时和有益地对抗伊拉克新威胁所作的这种预防性部署。

国际社会所显示的决心是决定性的，这迅速促使伊拉克从他们在科威特边界附近所占领的阵地上撤走了部队。我们相信正如伊拉克政府所声明的，将会尽快地完成将这些部队撤回其基地。

我们刚才通过的第949(1994)号决议是在防止类似局势再次发生方面迈出的重要一步,这种局势可能给科威特与伊拉克的其他邻国带来危险。

我国代表团认为第4段的规定从其开始的措词来看,显然应同第3段的内容联系起来理解,安全理事会要求伊拉克不要采取任何措施来加强其在本国南部的军事能力是指第3段所指的活动,即以敌对或挑衅的方式使用武力威胁其邻国或联合国在伊拉克的行动。

我国代表团认为虽然不应有任何可能威胁邻国的军队调动或部署,但是不应禁止伊拉克在其大片领土上特别是在第二大城市巴士拉保持合理规模的防御部队。

我们应该忆及安全理事会在这一决议中不仅对科威特的而且对伊拉克的主权、领土完整与政治独立也作出了承诺。安理会的决议,包括我们刚通过的决议,针对的不是伊拉克这个国家,而是伊拉克政权在最近的过去采取的侵略性行动和今天还在采取的恐吓性和恃强凌弱的态度。

西班牙希望伊拉克政府理解第949(1994)号决议中的非常清楚的信息,并在看到其最近的行动将丝毫无助于改善它在国际社会面前的处境后,彻底地撤退其最近部署的部队,在今后不进行可能危及该地区国际和平与安全的军事调动。然后,伊拉克政府如果真正希望采取有效步骤来重新加入国际社会,就应清楚和明确地承认科威特的主权和独立以及安全理事会第833(1993)号决议所保证的该国的边界。伊拉克还应充分和真诚地与联合国合作,以便履行安全理事会决议为其规定的其他义务。

为了伊拉克人民的利益和该区域的和平,希望所有这一切都将成为过去,越快越好。

基廷先生(新西兰)(以英语发言):主席先生祝贺你就任本月份的主席。我们还感谢西班牙大使在担任上个月的主席时所做的工作。

对新西兰来说,而且我认为,对全世界所有小国来说,联合国巨大的重要性在于它提供了一个集体安全的框架。联合国为无法在侵略面前保护自己的小国提供了希望。

四年前,作为一个大国和非常强大的伊拉克野蛮地进攻并占领了其邻国,小国科威特。新西兰在当时和现在一样,给予科威特非常强有力的支持。我们还支持联合国做出坚定和坚决的反应,把伊拉克的部队赶出科威特。在1990和1991年,安全理事会做了它必须做的事:面对侵略,行使《宪章》为其规定的责任,采取必要措施来恢复国际和平与安全。

上个星期,似乎有可能存在一个重演这场历史的企图。伊拉克在迫近科威特的地区部署了一支庞大的和在态势上具有侵略性的军队。这个部署是对区域和平与安全的威胁,使这个威胁显得更为严重的因素不仅包括1990年的事件,而且更加重要的是,伊拉克从那时以来一直顽固地拒不承认科威特的主权及其边界。

这种含糊作法使伊拉克的和平意图成为疑问。它引起这样的担心:伊拉克继续抱着侵略科威特的计划。使局势进一步恶化的是,伊拉克还蔑视安理会的决议所体现的《联合国宪章》为其规定的法律义务。

面对这种侵略威胁,面对这种含糊作法和蔑视,安理会必须再次履行《宪章》第七章为其规定的责任。我们必须像我们今晚在第949(1994)号决议中所做的那样,向伊拉克明白地指出,这种威胁行为是令人不能接受的。绝对不能让其故技重施。

由于伊拉克使人们对其和平意图产生新的疑问,这项决议必须,而且应该为将来的军队部署规定某些非常清楚的界限。我们反对伊拉克可以随心所欲地在其边界之内自由部署军队的论点。鉴于伊拉克过去的侵略战争、它对其邻国的主权问题含糊其词和它在上星期的威胁行动,安全理事会有责任采取某些预防措施,包括要求伊拉克不在南部重新部署部队。

主席(以英语发言):我感谢新西兰代表对我讲的客气话。

李肇星先生(中国)主席先生,首先,请允许我祝贺你担任本月安理会主席。我相信,在你的杰出才干和丰富经验指导之下,安理会本月的工作一定会取得成功。

同时,我也要感谢上月安理会主席亚涅斯-巴尔诺沃大使,他成功地指导了上月安理会的工作。

中国代表团深为关注海湾地区近来局势的发展，希望该地区的紧张局势尽快缓和下来。我们注意到，伊拉克政府已开始撤回其军队，这有助于缓和该地区的紧张局势。我们希望有关各方采取克制态度，继续进行和平努力，缓解和消除该地区的紧张局势。

中国政府一贯主张在全面执行安理会有关决议基础上，以和平方式解决海湾战争遗留下来的问题，以便早日实现海湾地区的持久和平与稳定。

我们重申，科威特作为联合国的会员国，其主权和领土完整应该得到国际社会的尊重。我们敦促并希望伊拉克继续与联合国合作，全面、切实地执行安理会的有关决议，为早日放松和取消制裁创造有利的条件。

基于上述考虑，中国代表团对刚刚通过的决议投了赞成票。值得指出的是，我们对本决议投了赞成票，并不意味着我们对安理会第678(1990)号等有关决议的保留立场有任何变化。

主席(以英语发言)：我感谢中国代表对我说的客气话。

卡德纳斯先生(阿根廷)(以西班牙语发言)：使阿根廷代表团深感遗憾的是，安理会再次不得不就因伊拉克于1990年8月2日侵入科威特而引起的冲突通过一项决议，这次是由于伊拉克最近在该国与科威特之间边界的方向进行大规模军事部署。

毫无疑问，必须把这一行动看作对科威特，从而对整个国际社会的威胁或挑衅。无论是威胁还是挑衅，这个行动都威胁到国际和平与安全，并非常肯定地使伊拉克丧失了信誉。

向安理会提供的经一再重复和最新补充的资料表明，在伊拉克重新部署的部队中已有许多开始返回其原来的位置。这无疑是因为各个国家做出了迅速和坚决的反应，再次很快地向科威特提供支持。然而，这些我们所赞赏的资料也显示，仍有大量共和国卫队驻扎在伊拉克南部明显具有威胁性的位置上。

刚才通过的我国代表团为其提案国之一的决议的目的，是为了谴责伊拉克并要求它立即完成撤兵工作并在今后不再对科威特或该地区任何其他国家进行威胁或挑

衅。伊拉克必须认识到国际社会现在和将来对防止重新出现导致1990年入侵科威特的情况都有着特别的警惕性。

但是,也有一些可看成是令人鼓舞的迹象,似乎伊拉克已愿意明确承认科威特的主权和领土完整并承认第833(1993)号决议所划定的边界。我们相信,不久之后在没有任何疑问和条件的情况下,伊拉克政府将根据其宪法准则发表一项明确无疑的声明并采取其他正式行动来确认这一点。这样,伊拉克根据安全理事会通过的决议而承担的主要义务之一就将会得到遵守。

我们还希望伊拉克将完全遵守安全理事会各项决议中提及的其他义务。这种情况出现得越早,国际社会就会更愿意考虑解除在它1990年侵略科威特之后对它实行的制裁。

马克先生(巴基斯坦)(以英语发言):主席先生,我国代表团极为高兴地看到你再一次主持安全理事会的事务。我们相信在你无瑕可击的指导下安理会本月份的工作将会获益匪浅并富有成效。

我还要利用这一机会衷心感谢安理会9月份主席西班牙的亚涅斯·巴努埃沃大使出色地领导了安全理事会的工作。

虽然安全理事会不断地审议了伊拉克的局势,但自从安理会通过一项有关伊拉克的决议以来已过了好些时候了。我们感到遗憾的是出现了最近的事件以及伊拉克部队的威胁性的调动,使安理会成员不得不借助于今晚刚作出的决定。我们希望将从最近的危机中吸取适当的教训,而载于本决议之中的各项目标将有利于维持该地区和平与稳定这一更大的目的。

我国代表团赞赏美国在扭转看来是一种潜在的危险局势方面所发挥的作用。我们也赞赏俄罗斯联邦外长在解决成为该地区紧张局势和敌对局势根源的一些重要问题方面亲自所作出了努力。

巴基斯坦与科威特和伊拉克两国都有着兄弟般的关系。因此我们诚恳希望这两个国家应该能够在和平中睦邻相处。

主席(以英语发言):我感谢巴基斯坦代表对我说的友好的话。

奥尔埃耶先生(吉布提)(以英语发言):主席先生,首先我要最热烈地祝贺你就任安全理事会本月份主席。我们信任你的才能,相信安理会会得到很好的领导。

我们还要表示深切感谢亚涅斯·巴努埃沃大使成功并熟练地领导了安理会上个月的工作。

我国代表团对伊拉克最近有敌意而挑衅性的意向深表遗憾,这些意向引起了全世界的强烈抗议和谴责。毫无疑问,我国毫不犹豫地谴责了对科威特人民和对科威特主权、领土完整和政治独立所进行的毫无理由的威胁和恫吓。

这次最近的行动决不是一次无害的南下训练或改变气氛。我们认为它完全表现了对安全理事会有关这一问题的主要决议特别是第687(1991)号和第833(1993)号决议的实质性破坏。我们要求伊拉克立即完全撤出最近在与科威特的边界方向部署的所有军事单位的工作。

我认为从现在起,伊拉克只有唯一的一条道路可走,即寻求和平并与其比它弱小的邻国科威特国和平相处。如何实现这一点完全要靠伊拉克,它必须以具体的方式明确地向国际社会表明它的和平意愿。我们认为伊拉克能够这样做,但它一定要有必要的意愿和决心。所需要的就是这一点。

主席(以英语发言):我现在将以联合王国代表的身份讲话。

我国政府高兴地看到安全理事会昨天通过了这项决议,从而强调了安理会决心采取坚决果断的行动来防止1990年和1991年事件的再次发生。过去两周的事态发展表面上很象四年前的事件。幸运的是安理会通过10月8日的声明而采取的迅速行动向萨达姆·侯赛因表明安理会的决心并未减弱,并有助于防止伊拉克再一次企图威胁和吓唬其弱小的邻国和国际社会。该项声明和这一次决议是预防外交的一个典范。

但是上两周的事件--伊拉克领导人威胁性的声明以及大量伊拉克部队向科威特边界调动--是伊拉克与安全理事会之间的合作的政策受到的严重挫折。伊拉克政府

显然企图通过恫吓和威胁来影响安理会的讨论工作。安理会表明了它不会容忍这种策略。安理会成员可能已开始对伊拉克领导人的良好意愿产生的任何信心已经消失。

伊拉克又一次求助于对邻国的威胁。科威特的朋友又一次集合起来对它表示支持。我国政府和美国、法国以及盟国的其他成员国一起对科威特需要援助的要求立即作出了反应。"康沃尔号"军舰--皇家海军阿米拉巡逻舰队的组成部分--在10月9日已驶近科威特。随着而来的是在海湾的皇家空军旋风飞机的数目增加了一倍,并派遣了一个先遣营以及另一艘皇家海军驱逐舰。

我们刚在通过的决议的主要目的是防止伊拉克重新采取几周前的行动。不能指望盟国随着萨达姆·侯赛因一时的怪念而不得不将大量军队和军事装备在海湾调进调出。由于这一原因,我们坚持部署在南部的部队必须回到原来的阵地。也正是因为这个原因,我们也坚持在伊拉克南部的伊拉克部队的兵力必须保持在最近部署之前的水平。

伊拉克政府曾力图为自己的行为进行辩解,说在它自己的领土内将其部队部署在它想部署的任何地方是它的主权。但《联合国宪章》第二条第4款要求所有会员国不得

"使用威胁或武力侵害任何国家之领土完整或政治独立"。

四年前类似的伊拉克军队调动导致了入侵科威特。这一次伊拉克的大炮和坦克部署在向科威特瞄准并在对科威特射程之内的阵地上,而且弹药已装好待发。让我们讲明白这一点:这一行动是对科威特的威胁,是对《联合国宪章》条款的破坏。

俄罗斯联邦外长将于明天抵达纽约。我们期望听取他报告他访问该地区的结果。我们很感兴趣地阅读了在巴格达发表的伊拉克、俄罗斯联合公报。我们注意到了伊拉克似乎"愿意"根据第833(1993)号决议承认科威特及其边界。但是我们对伊拉克"愿意"做任何积极的事情的信心已遭到严重的伤害。今后我们需要的不是语言而是行动。

伊拉克对科威特及其经联合国划定的边界的承认必须采取与其1990年兼并科威特同样的形式。这意味着由萨达姆·侯赛因为主席的伊拉克革命指挥委员会作出决定,伊拉克国民议会作出决定,由伊拉克官方报发表这两个决定,并且将这些行动正式地向安全理事会主席和秘书长通报。

但是安全理事会所要求的不仅是伊拉克对科威特及其边界的承认。根据第687(1991)号决议,安理会需要"确信伊拉克的和平意图"。我们还要求充分地执行安理会的所有有关决议。特别是,伊拉克必须与联合国特别委员会和国际原子能机构合作,以便继续它们旨在确保充分地遵守第687(1991)号决议C节的工作。它必须像安全理事会第688(1991)号决议所要求的那样纠正全国骇人听闻的人权状况并且停止对其公民的镇压。它必须停止任何对国家支持的恐怖主义的参与,并且必须与红十字国际委员会合作,对自冲突以来失踪的600多个科威特和其他国籍的人作出说明。

有人常说伊拉克的最近行动是为了引起人们对伊拉克人民苦难的注意。我必须说我认为,鉴于萨达姆·侯赛因注意他的人民关切的记录,这是不可能的。我们对伊拉克人民的痛苦深感遗憾,但是我们决不能忘记是萨达姆·侯赛因而不是联合国应对他们的痛苦负责。医疗供应品从未受到联合国的制裁,并且自第687(1991)号决议在1991年4月通过以后,粮食便得到豁免。联合国向伊拉克提供了可减轻痛苦的机制。根据第706(1991)号和第712(1991)号决议,伊拉克被准许在六个月内出售价值16亿美元的石油,以此可获得价值近10亿美元的人道主义供应品。最近伊拉克阻碍冲洗伊拉克--土耳其石油管道的计划,清洗这个管道可使它进口更多的食品和药物。

萨达姆·侯赛因总统向伊拉克人民和国际社会要挟了太长时间了。他的最新行动进一步引起世界对他的不信任。使他的国家和人民向前进的唯一途径只能是停止它实行的恫吓政策,以实际行动表明伊拉克正式地承认科威特的主权,并且遵守包括我们昨天所通过的决议在内的安全理事会决议的所有其他要求。

我现在继续行使作为安全理事会主席的职能。

我现在请科威特代表发言。

阿布哈桑先生(科威特)(以阿拉伯语发言):我代表科威特代表团高兴地感谢你出色地主持安全理事会本月份的工作。你的经验、智慧和杰出的工作在你担任主席期间留下痕迹。我还谨强调我们两国之间基于有益,尊重和互相信任的良好关系。我还必须向你的前任、西班牙的巴尔诺沃大使特别致意,并且祝贺他成功地主持了安全理事会上个月的工作。

科威特人民和政府在通过新闻媒介关注这次会议后对现实和未来更有信心。安理会成员刚才对支持正义和坚持法律表现出十分坚定的立场和决心。这些表示使小国确信可以免受弱肉强食的祸害并且使每个小国更加重视联合国。我们感谢所有在此的成员,我的朋友对和平与安全的奉献精神,并且感谢他们对科威特作为一个国家和人民的关切。

今天的会议以及刚才通过的决议产生于安全理事会对维护海湾区域安全和稳定,保障科威特和伊拉克之间的国际边界的不可侵犯,防止伊拉克使用武力,以及确保伊拉克接受和遵守有关其对我国侵略的所有安全理事会决议的法律和政治责任。

在过去的几天里,伊拉克政权采取了一系列政治和军事行动及措施,这些行动和措施按任何标准都违反安全理事会第687(1991)号决议所安排的停火的根本基础。这些措施造成紧张局势和动乱,并且威胁本区域的和平与安全。海湾合作理事会的国家,美国和联合王国在科威特部署了军事部队。法国也参加了这项努力以阻止侵略和保障和平。我们代表科威特人民和政府向这些国家表示感谢。大多数国家和区域性组织,包括海湾合作理事会、阿拉伯国家联盟以及伊斯兰会议组织都谴责伊拉克的措施,并要求伊拉克恢复这些事态发展之前的状况并且执行有关其侵略科威特国的所有安全理事会决议。

鉴于伊拉克政权使整个区域陷入恐惧的侵略记录所明显暴露的意图,这些大批备有重型武器的伊拉克部队的部署决不能在任何情况下被认为纯属内部事务或者属

于不可侵犯的主权范围之内，特别是鉴于伊拉克革命指挥委员会10月6日的声明，这个声明包含对科威特以及本区域各国的明确威胁，伊拉克政权在其中攻击安全理事会的作用和权力，还攻击被授权监督销毁伊拉克大规模毁灭性武器的联合国特别委员会及其主席埃切于斯大使。所有这一切的众所周知的背景是，伊拉克政权继续拒绝承认联合国所划定的伊拉克与科威特之间的国际边界--这个边界的不可侵犯性得到安全理事会第833(1993)号决议的保证--更不用说这个政权拒绝接受第687(1991)号决议所载的其他义务。

由于这些事态发展并由于其对该地区稳定构成的威胁，海湾合作理事会国家的外长在科威特召开了一次特别会议。根据美国和联合王国对科威特的支持及其捍卫其安全与稳定的愿望，这两国的外交部长参加了其中的部分会议。由于他们意识到伊拉克政权针对该地区安全与稳定所采取的侵略步骤的严重性，他们采取了实际步骤，以便遏制侵略者并巩固该地区各国安全与稳定的实际基础。安理会今天刚通过的决议支持和加强了这种建设性趋势。

我愿代表科威特，感谢这项决议的所有提案国。这是责任感和尊重《宪章》和尊重安全与稳定的崇高表现。我还要感谢对这项决议草案投赞成票的所有国家。这些国家这样做有助于巩固安全的基础并维护了安理会的权威及其各项决议。我们还要感谢联合国秘书长，他采取了符合其作用和责任的主动行动，通过了两项同事态发展规模相称的声明。我愿特别感谢联合国伊拉克-科威特观察团，它在其所负责的非军事区维护安全和设法避免可能危及安全的任何骚乱方面起了重要作用。安理会在其今天决议和1994年10月8日的主席声明中提及的段落加强了联伊-科观察团的任务。在该声明中，安理会要求观察团在捍卫该地区安全方面提高警惕并加倍努力。我们相信，今天通过的决议是预防性外交和使用安理会拥有的权威和手段防止任何对和平与安全的威胁以及有必要警惕此类行动后果的适当体现。

科威特认为，如果安全理事会在最近事态发展以前通过的各项决议是在道义和

政治上对伊拉克的威慑，则今天的决议以其所包含的所有安排，将防止伊拉克再次采取此类行动。这将是一种实际威慑。我们相信，该地区各国和该地区和平与安全都将受益于这项决议。

主席（以英语发言）：我感谢科威特代表对我所说的客气话。

我名单上没有别的人要发言了。安全理事会继续审议这个议程项目的下次会议将于1994年10月17日，星期一上午11时举行。

10月16日星期日上午12时35分散会